



M350114  
23.02.2017

# AT2100

**I** Aspiratore per trucioli di legno  
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA E D'USO**  
Istruzioni originali

**GB** Dust collector  
**SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS**  
Translation of the original instructions



**ATTENZIONE!** Prima di usare il prodotto, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite  
**WARNING!** Before using the product, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

## DATI TECNICI

1. Tensione e frequenza nominale
2. Potenza nominale
3. Diametro tubo aspirazione
4. Capacità sacco raccolta
5. Classe isolamento
6. Peso
7. Livello di pressione acustica LpA
8. Livello di potenza acustica LwA

## TECHNICAL DATA

1. Voltage and rated frequency
2. Rated power
3. Suction hose diameter
4. Collection bag capacity
5. Insulation class
6. Weight
7. Acoustic pressure level LpA
8. Acoustic power level LwA

1	230V~50Hz
2	550 W
3	100 mm
4	65 l
5	I
6	21 kg
7	88,5 m/s <sup>2</sup> K=3
8	99,5 dB(A) K=3

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/35/CE, 2014/30/CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso:  
The person authorized to compile the technical file is in:

Valex SpA  
Via Lago Maggiore, 24  
36015 Schio (VI) - Italy

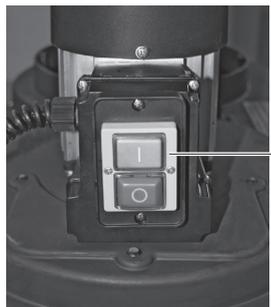
Schio, 02.2017

Un procuratore - Attorney

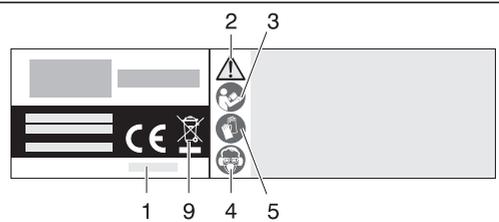
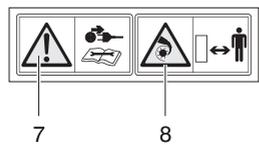
**SMIDERLE STEFANO**



# A



# B



# C



## ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto di seguito chiamato anche "macchina".

**⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina, leggete ed applicate attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni di seguito riportate. Prima di iniziare il lavoro assicuratevi, in caso di emergenza, di saper arrestare la macchina.**

**⚠ La macchina deve essere usata solamente per aspirare polvere a secco e trucioli prodotti dalla lavorazione del legno. Ogni altro uso, diverso da quello indicato da queste istruzioni può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.**

**⚠ Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in caso di necessità.**

### DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

- 1 Interruttore acceso 'I' / spento 'O'
- 2 Motore
- 3 Voluta di soffiaggio
- 4 Sacco di raccolta
- 5 Sacco filtraggio aria
- 6 Asta
- 7 Fascetta regolabile
- 8 Maniglia per trasporto
- 9 Raccordo di aspirazione
- 10 Tubo di aspirazione
- 11 Adattatore di aspirazione (se presente)
- 12 Base
- 13 Ruote
- 14 Montanti
- 15 Piastra
- 16 Spina e cavo di alimentazione

### DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG.B)

- 1 Dati tecnici e lotto di produzione
- 2 ATTENZIONE!
- 3 Leggete con attenzione il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- 4 Indossate sempre occhiali, maschera e cuffie protettive
- 5 Indossate sempre guanti di protezione
- 6 Rischio di scossa elettrica
- 7 Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegan-

do la spina della macchina. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, disinserite la spina dalla rete di alimentazione prima di procedere ad un controllo.

- 8 Pericolo di aspirazione e intrappolamento. Mantenete una distanza di sicurezza.
- 9 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

V	Volt
~	Corrente alternata
Hz	Hertz
mm	millimetri
l	Litri
dB	Decibel

### NORME DI SICUREZZA GENERALI

- 1) I SACCHI DI NYLON NON SONO DEI GIOCATTOLI  
**ATTENZIONE!** Pericolo di soffocamento. I sacchetti di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.
- 2) PERSONE ABILITATE ALL'USO DELLA MACCHINA  
L'uso della macchina è vietato ai bambini e ai ragazzi, alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
- 3) RESPONSABILITÀ DELL'OPERATORE  
L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina. L'operatore è responsabile della sicurezza a persone e cose nella zona della macchina e nella zona di lavoro.
- 4) MANTENETE UNA POSIZIONE DI LAVORO STABILE E SICURA  
Quando lavorate mantenete una posizione di lavoro stabile e sicura. Muovetevi camminando, non correte mai.

- 5) **FATE ATTENZIONE ALLA ZONA DI LAVORO**  
Quando lavorate siate sempre coscienti della posizione della macchina.
- 6) **OPERATE CON ATTENZIONE**  
Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.
- 7) **MANTENETE UNA DISTANZA DI SICUREZZA**  
Mantenete le persone e gli animali lontano dalla macchina e dalla vostra zona di lavoro.
- 8) **PROTEGGETE IL VOSTRO CORPO**  
L'uso della macchina genera un getto d'aria intenso e il lancio di materiale come polvere ecc. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Indossate abbigliamento robusto, occhiali, guanti da lavoro, cuffie antirumore, maschera antipolvere. Non indossate abbigliamento o gioielli che potrebbero essere aspirati nell'entrata dell'aria e che potrebbero intrappolarsi nelle parti in movimento della macchina. Indossare copricapi di protezione per raccogliere i capelli lunghi.
- 9) **EFFICIENZA DELLA MACCHINA**  
Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; se in cattivo stato può causare pericolo per persone, animali e cose.
- 10) **INTEGRITÀ DELLA MACCHINA**  
Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
- 11) **NON SMONTATE LA MACCHINA**  
Non smontate per alcun motivo la macchina. Non utilizzate la macchina senza la protezione del raccordo di aspirazione o senza i sacchi di raccolta/filtraggio.
- 12) **VERIFICATE LA SOLIDITÀ DELLA MACCHINA**  
Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.
- 13) **UTILIZZATE LA MACCHINA IN UN LUOGO BEN AERATO E VENTILATO**  
La macchina deve essere utilizzata in un luogo ben aerato e ventilato tale da permettere l'aspirazione di aria priva di umidità. L'aria dell'ambiente deve assicurare un sufficiente raffreddamento della macchina.
- 14) **NON UTILIZZATE LA MACCHINA IN AMBIENTI PERICOLOSI**  
Non utilizzate la macchina in un ambiente con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi o poco ventilati, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendiari quali fiamme libere, sigarette, scintille, polveri incandescenti ecc.
- 15) **POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA**  
Posizionate la macchina su una superficie piana e solida. E' vietato posizionarla su tetti, ponteggi, scale, piani inclinati e vicino a piscine, pareti e veicoli. Durante il funzionamento la macchina, a causa delle vibrazioni, può effettuare degli spostamenti.
- 16) **LAVORATE CON LUMINOSITÀ ADEGUATA**  
Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 17) **NON ESPONETE LA MACCHINA AGLI AGENTI ATMOSFERICI**  
La macchina è prevista per il solo uso all'interno di edifici. Non utilizzatela all'esterno. Non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, neve, nebbia, sole, alte e basse temperature.
- 18) **NON TOCCATE LA MACCHINA SE SIETE BAGNATI**  
Non usare la macchina a piedi nudi o bagnati. Non toccare la macchina con le mani bagnate.
- 19) **IMPIEGHI NON CONSENTITI DELLA MACCHINA**  
La macchina NON è utilizzabile per aspirare polvere pericolosa, polveri dannose alla salute, trucioli o polvere di legno umidi, pezzi di legno, trucioli metallici, liquidi, gas, nebbie di verniciatura e per gli impieghi non citati nelle presenti istruzioni.
- 20) **MACCHINA NON OPERATIVA**  
Posizionare l'interruttore su OFF "0" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina quando: non la usate, la lasciate incustodita, il cavo di alimentazione è danneggiato, la trasportate da un posto ad un'altro, la pulite, effettuate la manutenzione.
- 21) **ATTENDETE L'ARRESTO COMPLETO DELLA MACCHINA**  
Il motore e le parti meccaniche rotanti girano ancora per alcuni istanti dopo aver spento la macchina.
- 22) **MANTENETE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE E I SACCHI**  
Assicuratevi sempre che la griglia di aspirazione e i sacchi siano liberi da polvere ecc.

- 23) **TRASPORTO DELLA MACCHINA**  
Non trasportate la macchina tirandola per il cavo di alimentazione o per il tubo flessibile.
- 24) **LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE AUTORIZZATO**  
Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.
- 25) **RICHIEDETE E FATE INSTALLARE SOLO RICAMBI ORIGINALI**  
Richiedete e fate installare solo ricambi originali, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.
- 26) **RIPONETE LA MACCHINA IN UN LUOGO SICURO**  
Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- 27) **ATTENETEVI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI**  
Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni.
- 28) **MACCHINA COLLEGATA ALL'ASPIRATORE**  
Osservate sempre le norme di sicurezza raccomandate dal costruttore della macchina utensile a cui vi collegate con il tubo.
- 29) **TUBO DI COLLEGAMENTO**  
Per la sicurezza elettrica non utilizzate tubi metallici o con spire metalliche.
- 30) **COLLEGAMENTO**  
Avviate questa macchina solo se è correttamente collegata alla macchina utensile per lavorazione del legno.
- 31) Se la macchina si blocca durante l'uso, spegnerla subito.

### **NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE**

- 1) **NON TOCCATE LE PARTI IN TENSIONE ELETTRICA**
- ⚠ ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica.**
- 2) **MANTENETE I BAMBINI E GLI ANIMALI LONTANI DAGLI APPARECCHI ELETTRICI**  
I bambini e gli animali devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.
- 3) **VERIFICATE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE**  
La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati

- tecnic. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 4) **UTILIZZATE UN APPARECCHIO SALVAVITA**  
È consigliato l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 5) **COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**  
Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF "0" (spento).
- 6) **COLLEGATEVI SOLO AD UNA RETE DI ALIMENTAZIONE PROVISTA DI IMPIANTO DI MESSA A TERRA**  
La linea che fornisce l'energia elettrica e l'eventuale cavo di prolunga devono essere muniti di un impianto di messa a terra; solo in questo modo la sicurezza elettrica della macchina è assicurata. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 7) **NON MANOMETTETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Non manomettete il cavo di alimentazione. Non sostituite la spina del cavo di alimentazione.
- 8) **CONTROLLATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate la macchina ma fatela riparare presso un centro di assistenza autorizzato.
- 9) **MANTENETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN POSIZIONE SICURA**  
Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani dalla zona di lavoro, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.
- 10) **NON CALPESTATE O SCHIACCIATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Non passate mai sopra il cavo di alimentazione. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.
- 11) **NON USATE LA MACCHINA IN PRESENZA DI LIQUIDI**  
Non usate la macchina in caso di pioggia e nebbia. Non bagnatela con liquidi e non

esponetela ad ambienti umidi. Non lasciatela all'aperto.

## 12) UTILIZZATE UN CAVO DI PROLUNGA IDONEO ALLA MACCHINA

Utilizzate solamente cavo per prolunga idoneo alla potenza della macchina che utilizzate e dimensionato in base alla sua lunghezza e con linea di messa a terra. Consultate il vostro elettricista di fiducia.

## 13) SCOLLEGATE LA MACCHINA IMPUGNANDO SOLO LA SPINA

Per estrarre la spina dalla presa impugnate solo la spina senza tirare il cavo di alimentazione.

## 14) EVITATE IL CONTATTO DEL CORPO CON SUPERFICI MESSE A MASSA O A TERRA

Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra.

### INSTALLAZIONE

**⚠ ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento.**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla rete elettrica.**

### TRASPORTO

Per trasportare la macchina utilizzate sempre il suo imballo; questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento.

### MOVIMENTAZIONE

Afferrate l'apparecchio per l'impugnatura, sollevatelo poco da terra e trascinatelo facendolo scorrere sulle ruote.

### MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete la macchina elettrica è necessario considerare:

- che la zona non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che vi sia un sufficiente ricambio d'aria.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme.

- che la temperatura ambiente sia compresa tra 5° e 35° C.

- che l'ambiente non sia in atmosfera esplosiva e che non siano presenti polveri nocive o pericolose.

La macchina è fornita con alcuni componenti smontati e per l'assemblaggio sono necessari dei cacciaviti e delle chiavi (non inclusi). Estraete la macchina ed i componenti dalla confezione, verificate visivamente la perfetta integrità e procedete al loro assemblaggio come illustrato nelle fig. A.

1) Appoggiate la base (12), dotata di ruote (13), a terra e fissate ad essa i due montanti (14) mediante la bulloneria.

2) Montate tra i due montanti la piastra verticale (15) e fissatela con la bulloneria.

3) Osservate ora la voluta di soffiaggio (3) che comprende il motore e l'interruttore; nella zona periferica di unione delle due metà (flangia) sono presenti una serie di viti con dadi/rondelle, solo alcune di queste devono essere svitate. Osservate la fig. A e posizionate la voluta sopra i due montanti, con il gruppo motore rivolto verso l'alto e dal lato montanti, e segnate con una matita le viti da svitare in corrispondenza dei fori sui due montanti.

4) Appoggiate la voluta a terra e svitate completamente le viti che avete precedentemente segnato.

5) Mantenete in posizione le piastrine metalliche già installate nella macchina.

6) Ora procedete con l'aiuto di una seconda persona a posizionare e fissare la voluta ai montanti con il seg. ordine: montante, piastrina piatta, flangia voluta, piastrina a L, viteria. Al termine verificate di aver serrato bene la viteria.

7) Montate l'asta verticale (6) alla voluta.

8) Prendete il sacco trasparente in nylon (4) e fissatelo alla voluta parte inferiore mediante una fascetta (7).

9) Prendete il sacco in tessuto (5), agganciatelo all'asta e fissatelo alla voluta parte superiore mediante una fascetta (7).

10) Prendete il tubo flessibile di aspirazione (10), infilatelo al raccordo di aspirazione (9) e serratelo bene mediante una fascetta (7).

11) L'estremità opposta del tubo (10) dovrà essere collegata per aspirare i trucioli di legno (alla macchina utensile o ad una tubazione di trasporto), utilizzando se necessario l'adattatore (11, se presente).

12) Inserite la spina (16) nella presa di alimentazione elettrica ed avviate la macchina; se il montaggio è corretto i due sacchi si gonfieranno immediatamente per effetto dell'aria soffiata e rimarranno tali fino allo spegnimento.

### AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima di mettere in funzione la macchina, verificate l'integrità dei componenti e controllate che le viteria sia serrata.

**⚠ATTENZIONE! Prima di avviare la macchina è obbligatorio indossare occhiali cuffie, maschera e guanti di protezione (non inclusi).**

### AVVIAMENTO

- 1) Inserite la spina del cavo di alimentazione alla presa.
- 2) Per avviare alzate il coperchio e premete l'interruttore in posizione ON "I" (acceso).
- 3) Attendere che la macchina raggiunga il regime di funzionamento.

### ARRESTO

- 1) Per arrestare la macchina alzate il coperchio e premete l'interruttore in posizione OFF "O" (spento).
- 2) Assicuratevi che persone ed animali siano lontani fino al completo arresto della macchina. È possibile inoltre a coperchio chiuso premere il fungo rosso per spegnere; per aprire spingere verso l'alto il fungo rosso.

Il motore e le parti meccaniche rotanti girano ancora per diversi secondi dopo aver spento la macchina.

Quando non lavorate spegnete la macchina e staccate la spina dalla presa.

### AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

Periodicamente verificate il corretto funzionamento dell'aspiratore; se bloccato o intasato spegnerlo subito. Per garantire una immediata aspirazione dei trucioli di lavorazione e pulizia del piano di lavoro della macchina utensile, avviate l'aspiratore prima di avviare la macchina utensile. Per lo stesso motivo, spegnete l'aspiratore dopo aver spento la macchina utensile.

Per garantire una ottimale prestazione della macchina assicuratevi che sia posizionata in luogo areato così da consentire una efficace uscita dell'aria dal sacco di filtraggio.

Pulite periodicamente il sacco di filtraggio per consentire una efficace uscita dell'aria ottenendo ottimali prestazioni d'uso.

Posizionate la macchina in modo tale che il percorso del tubo di collegamento con la macchina utensile sia il più possibile dritto, privo di strozzature e di lunghezza limitata ma sufficiente per mantenere una distanza di sicurezza tra le 2 macchine.

Svuotate il sacco di raccolta quando è riempito per circa 4/5 del volume (vedi fig. A).

### PROTEZIONE DEL MOTORE

La macchina ha un dispositivo di sicurezza del motore che interviene automaticamente in caso di necessità. In caso di surriscaldamento il motore si spegne; prima di riavviare la macchina, migliorare la ventilazione dell'ambiente ed attendere qualche minuto.

### MANUTENZIONE

**⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione, togliete sempre la spina dalla presa di corrente.**

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della Vostra macchina, Vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
- Effettuate le operazioni di pulizia esclusivamente con un panno o una spazzola.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.
- Non usate detergenti abrasivi o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina.
- Periodicamente lavate il sacco di filtraggio con acqua fredda e sapone; asciugatelo molto bene prima di rimontarlo.

### RICERCA GUASTI

**⚠ ATTENZIONE! PRIMA DI OGNI OPERAZIONE STACCA L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.**

**Se la macchina non si avvia:** Controllate che non sia intervenuta la protezione termica. Controllate che tutti gli allacciamenti elettrici siano ben collegati alla rete; controllate che non sia scattato l'apparecchio salvavita; controllate l'impianto elettrico dell'edificio; che la girante di aspirazione non sia bloccata da qualche pezzo di legno di dimensioni eccessive. Dopo queste operazioni il mancato avviamento è imputabile alla macchina, fate-la controllare presso un centro di assistenza

autorizzato.

**Se la macchina aspira poco:** verificate che il sacco di raccolta non sia pieno oltre il livello massimo; verificate che il sacco di filtraggio non sia sporco; verificate che il tubo di collegamento con la macchina utensile non sia strozzato o rotto o che sia male allacciato alle 2 estremità; verificate che il raccordo di aspirazione non sia intasato.

### IMMAGAZZINAMENTO

Per l'immagazzinamento della macchina, seguite questi consigli:

- Effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione).
- Immagazzinatela:
  - lontana dalla portata dei bambini;
  - in posizione stabile e sicura;
  - in luogo asciutto e temperato;
  - evitate temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggetela dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudetela in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.

### SMALTIMENTO

 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

 Smaltimento batterie: Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdete nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento. Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.

### GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

## ENGLISH

Thank you for choosing our product hereinafter also called "machine".

**⚠ WARNING! Before using this machine, make sure you read and follow the safety regulations and instructions set out below. Make sure that you know how to stop the machine in case of emergency before starting the job.**

**⚠ This machine must only be used to suction dry dust and chips resulting from woodworking. Any use which is different from that indicated in this manual could damage the machine and be hazardous for the user.**

**⚠ Carefully keep this instruction handbook in a safe and handy place so that you can consult it when needed.**

### MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Switch turned on 'I' / off 'O'
- 2 Engine
- 3 Blower housing
- 4 Collection bag
- 5 Air filter bag
- 6 Rod
- 7 Adjustable hose clamp
- 8 Handle for transport
- 9 Dust suction connection
- 10 Suction hose
- 11 Suction adaptor (where fitted)
- 12 Base
- 13 Wheels
- 14 Uprights
- 15 Plate
- 16 Power supply plug and cable

### DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

- 1 Technical specifications and production batch number
- 2 **WARNING!**
- 3 Carefully read the instruction manual before use.
- 4 Always wear safety goggles, dust mask and safety earmuffs
- 5 Always wear safety gloves
- 6 Risk of electric shock
- 7 Before any control and maintenance, always disconnect the machine from the power

- supply by unplugging it. Should the power supply cord be damaged, unplug it from the power supply socket before inspecting it
- 8 Risk of suction and entrapment. Maintain a safe distance
  - 9 Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

V	Volt
~	Alternating current
Hz	Hertz
mm	millimetres
l	Litres
dB	Decibel

### GENERAL SAFETY REGULATIONS

- 1) NYLON BAGS ARE NOT TOYS

**⚠ WARNING! Suffocation hazard. Nylon packaging bags can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If the bags cannot be reused, they must be cut up and thrown in the garbage.**

- 2) PEOPLE AUTHORIZED TO USE THE MACHINE

Use of this machine by children or anyone that is not properly informed on the operating instructions contained in this manual is forbidden. Local laws and regulations may establish a minimum age for use of the machine.

- 3) OPERATOR RESPONSIBILITY

The operator is responsible for other persons as far as accidents or damages caused by using the machine. The operator is responsible for the safety of persons and property in the area around the machine and the work area.

- 4) MAINTAIN A STABLE AND SAFE WORKING POSITION

When working maintain a stable, safe position. Walk, don't run.

- 5) PAY ATTENTION IN THE WORK AREA

When working always remain aware of the position of the machine.

- 6) **USE CAUTION WHILE WORKING**  
Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicines that reduce alertness.
- 7) **KEEP A SAFE DISTANCE FROM THE MACHINE**  
Keep persons and animals away from the machine and your work area.
- 8) **PROTECT YOUR BODY**  
The machine generates a strong jet of air and ejects material such as dust, etc. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, eyes, hearing and respiratory tract. Wear strong clothing, safety goggles, work gloves, safety earmuffs, dust mask. Do not wear any clothing or jewellery that could be sucked into the machine's air intake and could become trapped in the machine's moving parts. Wear a protective hairnet to gather long hair.
- 9) **EFFICIENCY OF THE MACHINE**  
Always check the efficiency and integrity of the machine. If in poor conditions, it may pose a danger to persons, animals, and property.
- 10) **INTEGRITY OF THE MACHINE**  
Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.
- 11) **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE**  
Do not disassemble the machine for any reason. Do not use the machine without the protection of the dust suction connection or without the collection/filter bags.
- 12) **CHECK THE STABILITY OF THE MACHINE**  
Periodically check that all screws are tight.
- 13) **USE THE MACHINE IN A WELL-VENTILATED AREA**  
Use the machine in a well-ventilated area with a system to allow an intake of air that is free of moisture. Sufficient cooling must also be provided.
- 14) **DO NOT USE THE MACHINE IN DANGEROUS ENVIRONMENTS**  
Do not use this machine in environments where there is a danger of explosion and/or fire, in closed or poorly ventilated areas, or near liquids, gas, dust, fumes, acids and flammable and/or explosive materials. Do not

- use the machine in the presence of sources of ignition such as naked flames, cigarettes, sparks, incandescent dusts, etc.
- 15) **POSITIONING OF THE MACHINE**  
Position the machine on a solid, level surface. Do not position it on roofs, scaffolding, stairs, sloping surfaces or near pools, walls and vehicles. The machine may move slightly during operation due to vibration.
- 16) **WORK WITH ADEQUATE LIGHTING**  
Only work when there is sufficient daylight or suitable artificial lighting.
- 17) **DO NOT EXPOSE THE MACHINE TO ATMOSPHERIC AGENTS**  
This machine is designed for indoor use only. Do not use it outdoor. Do not expose the machine to the elements such as rain, snow, fog, sun, high and low temperatures.
- 18) **DO NOT TOUCH THE MACHINE IF YOU ARE WET**  
Never use this machine with bare or wet feet. Do not touch the machine with wet hands.
- 19) **IMPROPER USE OF THE MACHINE**  
This machine may NOT be used to vacuum hazardous dust, dust harmful to health, damp wood chips or sawdust, metal shavings, liquids, gases, paint mists and uses not mentioned in these instructions.
- 20) **MACHINE NOT WORKING**  
Turn the switch to OFF "O" (switched off), disconnect the power supply to the machine by removing the plug from the socket when: The machine is not being used, is left unattended, the power supply cord has been damaged, the machine is moved from one place to another, or when cleaning or carrying out maintenance on the machine.
- 21) **WAIT FOR THE MACHINE TO STOP COMPLETELY**  
The engine and the moving parts continue to run for a short while after the machine is switched off.
- 22) **KEEP THE INTAKE GRILLE AND BAGS CLEAN**  
Always make sure that the intake grille and bags are free of dust, etc.
- 23) **MOVING THE MACHINE**  
Do not attempt to move the machine by pulling by the power cord or flexible hose.
- 24) **REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED PERSONNEL**  
Do not attempt to repair this machine or to gain access to its internal parts. Always contact an authorised service centre.

Interventions by unauthorized personnel will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.

- 25) **REQUEST AND HAVE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY INSTALLED**  
Request and use only original spare parts. Please contact your dealer. The use of non-original spare parts will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.
- 26) **STORE THE MACHINE IN A SAFE PLACE**  
When not in use, keep the machine in a dry place out of reach of children.
- 27) **ALWAYS FOLLOW THESE INSTRUCTIONS**  
Only use this machine as described in these instructions.
- 28) **MACHINE TOOL CONNECTED TO THE DUST COLLECTOR**  
Always observe the safety rules recommended by the manufacturer of the machine tool to which you connected the hose.
- 29) **CONNECTION HOSE**  
For electrical safety, do not use metal hoses or hoses with spiral wires.
- 30) **CONNECTION**  
Turn this machine on only if it is correctly connected to the machine tool for woodworking.
- 31) If the machine stalls during use, turn it off immediately.

### **ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS**

- 1) **DO NOT TOUCH LIVE PARTS**  
**⚠ WARNING! Risk of electric shocks. Some parts of the machine are electrically powered.**
- 2) **KEEP CHILDREN AND ANIMALS AWAY FROM ELECTRICAL DEVICES**  
Keep children and animals away from the devices connected to the power supply.
- 3) **CHECK THE POWER SUPPLY VOLTAGE**  
The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other type of power supply.
- 4) **USE A CUTOFF BOX**  
It is advisable to fit a cutoff box on the power supply line that trips at the levels laid down in standards currently in force in the Country in which the machine is used. Contact your local electrician.
- 5) **CONNECTION TO THE POWER SUPPLY**  
Before connecting or disconnecting the

machine to or from the power supply, make sure that the switch is in the OFF "O" position (switched off).

- 6) **CONNECT ONLY TO A POWER SUPPLY THAT IS EARTHED**  
The line that supplies electricity and the extension cord must be earthed. This is the only way the machine is electrically safe. Consult your electrician.
- 7) **DO NOT TAMPER WITH THE POWER CORD**  
Do not tamper with the power cord. Do not replace the power cord plug.
- 8) **CHECK THE POWER CORD**  
The power cord and extension cord (where fitted) must be checked regularly and before each use for signs of damage or wear and tear. If they are not found to be in good condition disconnect them immediately and do not use the machine until an authorised service centre has repaired it.
- 9) **KEEP THE POWER CORD IN A SAFE POSITION**  
Keep the power cord and extension cord (where fitted) away from the working area, from damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, fuel, and transit areas for vehicles or pedestrians.
- 10) **DO NOT STEP ON OR CRUSH THE POWER CORD**  
Never step on the power cord. Be aware of its position at all times.
- 11) **DO NOT USE THE MACHINE IN THE PRESENCE OF LIQUIDS**  
Do not use the machine in case of rain or mist. Do not wet it with liquids and do not expose it to damp environments. Do not leave it outdoors.
- 12) **USE AN EXTENSION CORD SUITABLE FOR THE MACHINE**  
Only use an extension cord that is suitable for the power of the machine you are using, correctly sized according to its length, and with an earth wire. Consult your electrician.
- 13) **DISCONNECT THE MACHINE ONLY BY PULLING THE PLUG**  
To remove the plug from the socket, only pull the plug and not the power cord.
- 14) **AVOID TOUCHING SURFACES THAT ARE EARTHED**  
Avoid touching surfaces that are earthed.

## INSTALLATION

**⚠ WARNING! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect connections.**

**⚠ WARNING! Before carrying out the following operations, make sure that the plug is disconnected from the mains.**

### TRANSPORT

When transporting the machine, always use its packaging; this will protect it from impact, dust and humidity which can compromise normal operation.

### HANDLING

Grip the machine by its handle, slightly lift it off the ground and drag it along its wheels.

### SWITCHING ON

When choosing where to use the machine, the following should be considered:

- that the area is not damp and is sheltered from the elements.
- that the working area is sufficiently large and free from obstacles.
- that the area is well lit.
- that there is sufficient air exchange.
- that the appliance is used close to the main differential switch.
- that the power supply system is earthed and conforms to the standards.
- that the room temperature is between 5° and 35° C.
- that the environment is not in an explosive atmosphere and that there is no harmful or dangerous dust present.

The machine is supplied with some components dismantled: screwdrivers and spanners are necessary for assembly (not included). Take the machine and loose components out of the packaging, check that they are intact, and proceed to assemble them as shown in fig. A.

- 1) Place the base (12), equipped with wheels (13), on the ground and attach the two uprights (14) using the nuts and bolts.
- 2) Assemble the vertical plate (15) between the two uprights and fasten it with the nuts and bolts.
- 3) Now, study the blower housing (3) which includes the engine and the switch; along the edge where the two halves join (flange) there is a series of nuts/washers: only a few of these

need to be unscrewed. Study fig. A and position the blower housing over the two uprights, with the engine unit facing up and the uprights on the side: with a pencil, mark the screws you have to unscrew where they correspond with the holes on the two uprights.

4) Place the blower housing on the floor and completely unscrew the screws you marked with a pencil.

5) Keep in place the metal plates already installed in the machine.

6) Now, with the help of a second person, position and fasten the blower housing to the uprights in the following order: upright, flat plate, blower housing flange, L-shaped plate, bolts. When finished, check that the bolts are securely tightened.

7) Mount the vertical rod (6) to the blower housing.

8) Take the clear nylon bag (4) and fasten it to the lower part of the blower housing using a hose clamp (7).

9) Take the cloth bag (5), attach it to the rod and fasten it to the upper part of the blower housing using a hose clamp (7).

10) Take the flexible suction hose (10), slip it on the dust suction connection (9) and fasten it securely with a hose clamp (7).

11) The opposite end of the hose (10) must be connected to vacuum wood chips (from the machine tool or a conveyor pipe), using the suction adaptor if necessary (11, where fitted).

12) Plug in the power cord (16) into the power supply socket and start the machine; if correctly assembled, the two bags will immediately inflate due to the air blown, and will remain inflated until the machine is turned off.

## STARTING AND STOPPING

Before starting the machine check the integrity of all the components and that all the bolts are tight.

**WARNING! Before switching the machine on, you must wear protective goggles, earmuffs, dust mask and safety gloves (not included).**

### SWITCHING ON

- 1) Insert the power cord plug into the socket.
- 2) To start the machine, lift the cover and press the switch to the ON "I" position (switched on).
- 3) Wait for the machine to reach its full working speed.

## SWITCHING OFF

- 1) To stop the machine, lift the cover and press the switch to the OFF "O" position (switched off).
- 2) Ensure that persons and animals are kept away from the machine until it has completely stopped. It is also possible to switch the machine off with the lid closed by pressing the red mushroom head button: to open, push up the red mushroom head button.

The engine and the moving parts will continue to run for a few seconds after the machine is switched off.

When not using the machine, turn it off and disconnect the plug from the socket.

## WARNINGS AND TIPS FOR USING THE MACHINE

Regularly check that the dust collector functions correctly; if it is stalled or clogged, switch it off immediately. To ensure the wood chips are vacuumed immediately and the work surface of the machine tool is kept clean, switch on the dust collector before switching on the machine tool. For the same reason, switch off the dust collector after switching off the machine tool.

To ensure optimal performance of the machine, make sure that it is in a well ventilated area, to allow an efficient release of air from the air filter bag.

Regularly clean the air filter bag to allow an efficient release of air and obtain optimal performance.

Position the machine in such a way that the hose connected to the machine tool is as straight as possible, without kinks and of a limited length, but sufficiently long to keep a safety distance between the two machines.

Empty the collection bag once it's filled to about 4/5 of the volume (see Fig. A).

## ENGINE PROTECTION

The machine has a safety device that protects the engine, which automatically intervenes if needed. In case of overheating, the engine switches off; before restarting the machine, improve ventilation of the area and wait a few minutes.

## MAINTENANCE

**⚠ WARNING! Always unplug the tool from the mains socket before proceeding with any sort of inspection or maintenance jobs.**

- Clean and maintain your machine regularly, to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.
- Clean the machine using a cloth or a brush only.
- Do not spray or wet the machine with water.
- Do not use any abrasive detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair.
- Regularly wash the air filter bag with cold water and soap; dry thoroughly before replacing it on the machine.

## TROUBLESHOOTING

**WARNING! UNPLUG THE TOOL FROM THE MAINS SOCKET BEFORE ANY OPERATION.**

**If the machine does not start:** Verify no thermal protection has tripped. Check that all electrical connections are properly connected to the mains; check that the cutout box hasn't tripped; check the electrical system of the building; check that the suction impeller is not blocked by a piece of wood that is too large. If the problem persists following these checks, then the problem could be in the machine itself. Have an authorised service centre check it out.

**If the machine does not have good suction:** check that the collection bag is not full over the maximum level; check that the air filter bag is not dirty; check that the hose connected to the machine tool is not kinked, broken, or badly fastened on either end; check that the dust suction connection is not clogged.

## **STORAGE**

Follow the tips below to store the machine:

- Clean the machine and all its accessories thoroughly (see maintenance section).
- Store it:
  - out of the reach of children;
  - in a stable and safe position;
  - in a cool and dry place;
  - avoiding excessively high or low temperatures.
- Protect it from direct light, if possible keeping it in the dark or semi-dark.
- Do not seal it in nylon bags where humidity could form.

## **DISPOSAL**

Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. They should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing new equipment of the same type. Illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.

Battery disposal: The batteries included in the equipment can be disposed of along with it. Do not dispose of used batteries in fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.

## **WARRANTY**

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

